



## Beiträge zur Geschichte der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen

---

# Das Dokument des Jahres 1986

## «Die FF Truppen. Für einen sicheren Luftraum» (unser Programm 1987 – 1989)

In der zweiten Hälfte des Jahres 1986 erfolgte in einem kooperativen Prozess unter der Federführung des designierten Kommandanten der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Divisionär Walter Dürig, die Bearbeitung des kleinen Dokuments im Format A-6 «Die FF Truppen. Für einen sicheren Luftraum» (unser Programm 1987 – 1989). Die Arbeit wurde von Max Wiener, damals schweizerischer «Public Relations-Papst» genannt, ehrenamtlich begleitet.

In der ersten Woche des Jahres 1987 erfolgte eine breite Verteilung der Broschüre in deutscher, französischer, italienischer und rätoromanischer Sprache. Am 10. Januar 1987 verkündete Korpskommandant Walter Dürig in einem Vortrag an der Generalversammlung der Allgemeinen Offiziersgesellschaft Zürich den Inhalt des Dokuments.

Begleitend wurde ein 16-minütiges Interview von Marco Cameroni<sup>1</sup>, Bundeshausredaktor des Schweizer Fernsehens, mit Korpskommandant Walter Dürig aufgenommen. Dieses stand in Form einer VHS-Kassette in deutscher, französischer und italienischer Sprache allen Berufs- und Milizangehörigen der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen und weiteren Interessenten zur Verfügung. Es handelte sich dabei um eine neuartige und erstmalige Kommunikation dieser Art. Eine leicht gekürzte deutsche Version des Interviews mit einer Laufzeit von 13 Minuten ist auf YouTube publiziert:

[\[http://www.youtube.com/watch?v=IGlrGWsD1w\]](http://www.youtube.com/watch?v=IGlrGWsD1w).

Die französische und die italienische Version der VHS-Kassette sind nicht mehr auffindbar.

Die Medien, die Öffentlichkeit und insbesondere die Berufs- und Milizangehörigen erhielten damit zu Beginn des Jahres 1987 Kenntnis von den Absichten und Plänen der Führung der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen für die bevorstehenden drei Jahre.

Die im Kapitel «Unsere Projekte und Vorhaben» erwähnten Ziel wurden in den Jahren 1987 bis 1989 praktisch vollständig erfüllt. Eine Ausnahme bildet das Vorhaben «Restrukturierung der FF Truppen». Das wichtigste Anliegen dieser Zielsetzung war eine neue Gradstruktur für die Piloten, die realisiert werden konnte (Staffelkommandant: Major; Staffelpilot: Hauptmann). Der «grosse Entwurf» für eine neue Struktur des Kommandos der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen wurde aber nicht verwirklicht. Die heutige Luftwaffe entspricht nicht den damaligen strukturellen Vorstellungen.

In der bald 100-jährigen Geschichte der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen wurden nie in so kurzer Zeit derart gewichtige Entscheide getroffen, die sich als sehr nachhaltig erweisen. Wesentliche Elemente der heutigen Ausrüstung der Luftwaffe, beispielsweise die Kampfflugzeuge F/A-18 C/D, die leichten Fliegerabwehrwaffen Stinger und die Helikopter Super Puma, haben ihren Ursprung in der Planungsperiode 1987 bis 1989. Ohne die kleine Broschüre «Die FF Truppen. Für einen sicheren Luftraum» wären diese Ausbauschritte vermutlich nicht möglich gewesen.

### **Beilagen** (8 Seiten):

Titelblätter und Texte der Broschüre «Die FF Truppen. Für einen sicheren Luftraum» (unser Programm 1987 – 1989) in deutscher, französischer, italienischer und rätoromanischer Sprache.

---

<sup>1</sup> Marco Cameroni (\*1944) war von 1990 bis 1993 Chef des Informationsdienstes im Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten und von 1999 bis 2005 Schweizer Generalkonsul in Mailand.



## **Unser Programm 1987-1989** **Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen**

### **Allgemeine Ziele**

Die Zielsetzungen der FF Truppen sind auf die Anforderungen der gesamten Landesverteidigung abgestimmt.

Wir gewährleisten die zur Luftverteidigung notwendige Bereitschaft, in jeder Situation, zu jeder Zeit.

Wir bewahren und festigen unser Milizsystem.

Die Berufsorganisation muss Stäbe und Truppen tatkräftig unterstützen. Deshalb wird sie wie ein effizientes Dienstleistungsunternehmen strukturiert und geführt.

Die Ausbildung erfolgt systematisch, zielgerichtet und umweltbewusst.

### **Die operativen Zielsetzungen**

Wir wollen

#### **im strategischen Normalfall**

- Anzeichen von Spannungen erkennen
- die der Bedrohung entsprechende Bereitschaft sicherstellen

#### **im Krisen- und Neutralitätsschutzfall**

- die Lufthoheit gewährleisten
- überraschenden Angriffen aus der Luft entgegentreten

#### **im Verteidigungsfall**

- die Luftverteidigung mit hoher Anfangsleistung und grosser Ausdauer durchführen
- die Armeekorps durch Gefechtsfeldaufklärung, Bekämpfung von Zielen am Boden und Lufttransporte unterstützen

## **Unsere Ressourcen**

Wir streben einen hohen Wirkungsgrad an

- der vorhandenen Waffen und Systeme
- der verfügbaren Investitionskredite
- der Ausbildung
- unseres Dienstleistungsunternehmens KFLF

## **Unsere Organisation**

Sie soll

- Identität zwischen der militärischen Struktur (im aktiven Dienst) und dem Dienstleistungsunternehmen KFLF (im strategischen Normalfall) aufweisen
- eine straffe, auf die operativen Zielsetzungen und die vorhandenen Mittel ausgerichtete Führung ermöglichen

## **Unsere Unternehmens-Grundsätze**

Zusätzlich zur Anwendung der Richtlinien des Bundesrates für die Verwaltungsführung (RVF) wollen wir

- das Leistungsprinzip fördern
- durch Hochhalten der Werte Disziplin, Dienstleistung und gesunden Menschenverstand eine stilvolle Unternehmenskultur pflegen
- die Mitarbeiter offen und zeitgerecht informieren
- die Kader und Spezialisten gezielt schulen und Talente fördern
- durch Öffentlichkeitsarbeit die Notwendigkeit der Luftverteidigung verankern

## **Unsere Projekte und Vorhaben**

Wir setzen uns dafür ein, dass

- die Planung der FF Truppen für den Zeithorizont 2000 verankert wird
- das Projekt«Neues Kampfflugzeug» zum Entscheid geführt wird
- die «leichte Fliegerabwehrlenkwaffe» zur Beschaffungsreife gelangt und über weitere Helikopter entschieden wird
- in den Bereichen «Elektronische Kriegführung» und «Gefechtsfeldaufklärung» wesentliche Fortschritte erzielt werden
- das Jet-Schulflugzeug im Parlament Zustimmung erfährt und die Effizienz der Pilotenausbildung weiter gefördert wird
- die Simulationsanwendung in der Ausbildung besondere Beachtung erfährt
- die notwendige Restrukturierung der FF Truppen mit Erfolg vollzogen wird

### **Anmerkung:**

Dieses Programm wurde Ende 1986 in deutscher, französischer, italienischer und romanischer Sprache im Format A-6 in grosser Zahl herausgegeben und verteilt.



## **Notre programme 1987-1989**

### **Commandement des troupes d'aviation et de défense contre avions**

#### **Objectifs généraux**

Les objectifs des troupes ADCA sont dictés par les impératifs de la défense nationale globale.

Nous assurons, en toute circonstance et en tout temps, la préparation nécessaire à la défense de notre espace aérien.

Nous maintenons et consolidons notre Système de milice.

Notre Organisation professionnelle soutient activement les états-majors et les troupes. Elle doit donc être structurée et conduite comme une entreprise de Services efficiente.

La formation est systématique, ciblée et consciente de l'environnement.

#### **Les objectifs opératifs**

Nous voulons

##### **en cas stratégique normal**

- détecter les indices de tensions,
- assurer une préparation adaptée à la menace,

##### **En cas de crise et de protection de la neutralité**

- garantir la souveraineté de l'espace aérien,
- nous opposer à toute attaque aérienne par surprise,

## **En cas de défense**

- assurer la défense de l'espace aérien avec un effort initial important et une constance soutenue,
- appuyer les corps d'armée par la reconnaissance aérienne, le combat d'objectifs au sol et les transports aériens.

## **Nos ressources**

Nous tenons à atteindre un degré supérieur d'efficacité

- de nos armes et systèmes,
- des crédits d'investissement consentis, de l'instruction,
- des prestations de notre entreprise de services CADCA.

## **Notre Organisation**

Elle doit

- présenter une identité judicieuse des structures militaires (service actif) et des Services de l'entreprise CADCA (cas stratégique normal).
- permettre une conduite rigoureusement axée sur les objectifs opératifs et l'exploitation performante des moyens disponibles.

## **Nos principes d'entreprise**

Complémentairement à l'application des Directives sur la gestion des affaires administratives de la Confédération (DGA), nous voulons

- promouvoir le principe d'efficience,
- favoriser un esprit d'entreprise actif par la valorisation de la discipline, de la disponibilité et du bon sens,
- informer nos collaborateurs ouvertement et en temps utile,
- axer l'entraînement des cadres et spécialistes - et stimuler les talents,
- **accréditer la nécessité de la défense de notre espace aérien par les relations publiques.**

## **Nos projets et intentions**

Nous oeuvrons pour

- axer la planification des troupes ADCA sur l'horizon 2000,
- mener à chef le projet «nouvel avion de combat»,
- aboutir à la maturité d'acquisition de «l'engin guide léger de DCA» ainsi qu'à une décision quant aux hélicoptères supplémentaires,
- apporter des améliorations significatives dans les domaines de la «conduite de la guerre électronique» et de la «reconnaissance aérienne»,
- obtenir l'accord du Parlement pour l'acquisition de «l'avion-école à réaction» et stimuler la formation efficiente des pilotes,
- renforcer l'exploitation de la Simulation dans la formation,
- réaliser de façon optimale la restructuration nécessaire des troupes ADCA.



**Il nostro programma 1987-1989**  
**Comando delle truppe d'aviazione e di difesa contraerea**

**Obiettivi generali**

Gli obiettivi delle truppe ADCA sono in accordo con le esigenze di tutta la difesa nazionale. Garantiamo la prontezza necessaria per la difesa aerea, in ogni situazione, a ogni momento. Conserviamo e rafforziamo il nostro sistema di milizia.

L'organizzazione professionale deve appoggiare efficacemente stati maggiori e truppe. Per questo motivo essa viene strutturata e diretta come un'azienda di servizi efficiente.

L'istruzione è attuata in modo sistematico, con obiettivi ben precisi e tenendo conto dell'ambiente.

**Gli obiettivi operativi**

Vogliamo

**in caso strategico normale**

- riconoscere segnali di tensione
- assicurare la prontezza adeguata alla minaccia

**in caso di protezione della neutralità e di crisi**

- assicurare la sovranità aerea
- opporsi ad attacchi di sorpresa dall'aria

**in caso di difesa**

- condurre la difesa aerea con un grande impegno iniziale e con grande tenacia
- appoggiare i corpi d'armata tramite esplorazioni del campo di battaglia, combattimento di obiettivi al suolo e trasporti aerei

## **Le nostre risorse**

Vogliamo raggiungere un alto grado di efficacia per quanto riguarda

- le armi e i sistemi a nostra disposizione
- i crediti d'investimento disponibili
- la formazione e l'istruzione
- la nostra azienda di servizi CADCA

## **La nostra organizzazione**

Essa deve

- dimostrare identità tra la struttura militare (in servizio attivo) e l'azienda di servizi CADCA (in caso strategico normale)
- rendere possibile una condotta ferma, rivolta verso gli obiettivi operativi e basata sui mezzi a disposizione

## **I principi della nostra azienda**

In aggiunta all'applicazione delle direttive del Consiglio federale per l'amministrazione, vogliamo

- incrementare il principio di prestazioni efficaci
- curare una buona cultura aziendale mantenendo alti i valori come disciplina, servizio e buon senso
- informare i collaboratori apertamente e tempestivamente
- formare adeguatamente i quadri e gli specialisti, e stimolare i talenti
- informare la popolazione della necessità della difesa aerea

## **I nostri progetti e i nostri propositi**

Ci impegniamo, affinché

- la pianificazione delle truppe ADCA venga fissata per l'inizio degli anni 2000
- il progetto «Nuovo aereo da combattimento» venga portato a una decisione
- si possa pervenire all'acquisto dell'«Ordigno teleguidato di difesa contraerea leggero» e si pervenga a una decisione per ulteriori elicotteri
- ci siano delle decisioni nei campi «condotta della guerra elettronica» e «esplorazione del campo di battaglia»
- l'aereo-scuola Jet ottenga l'approvazione del Parlamento, e l'efficienza dell'istruzione dei piloti venga ulteriormente incrementata
- l'applicazione della simulazione nell'istruzione ottenga una particolare attenzione
- la ristrutturazione necessaria delle truppe ADCA venga eseguita con successo



**Nies program 1987-1989**

**Commando da las truppas aviaticas e da defensiun cunter aviuns**

### **Miras generalas**

Las finamiras da las truppas aviaticas e da defensiun cunter aviuns èn coordinadas cun las pretensiuns da l'entira defensiun naziunala.

Nus garantin la prontezza necessaria per la defensiun antiaviatica, en mintga situaziun, da tut temp.

Nus mantegnain e consolidain noss sistem da milissa.

L'organisaziun professiunala sto sustegnair energicamain ils stabs e las truppas. Per quest motiv vegn ella structurada e manada sco ina interpresa effiziente da prestaziun da servetsch.

L'instrucziun succeda sistematicamain, cun cleras finamiras e cun resguard da l'ambient.

### **Las finamiras operativas**

Nus vulain

#### **en il cas normal strategic**

- enconuscher indizis da tensiuns
- garantir la prontezza ehe corresponda al privel smanatschant

#### **en il cas da crisa e da proteziun da la neutralitad**

- garantir la supremazia en l'aria
- far resistenza ad attatgas nunspetgadas or da l'aria

#### **en il cas da defensiun**

- exequir la defensiun antiaviatica cun gronda prestaziun a l'entschatta e cun gronda perseveranza
- sustegnair ils corps d'armada tras recognosziun dal chomp da cumbat, tras cumbatterfinamiras sin la terra e transports en l'aria

## **Nossas resursas**

Nus vulain cuntanscher in'auta efficacitad

- da las armas e dals systems avant maun
- dals credits d'investiziun a disposiziun
- da l'instrucziun
- da nossa interpresa da prestaziun da servetsch CADCA

## **Unsere Organisation**

### **Noss'organisaziun**

Ella duai

- mussar l'identitad tranter la structura militara (en il servetsch activ) e l'interpresa da prestaziun da servetsch CADCA (en il cas normal strategic)
- pussibilitar in direcziun concentrada ed orientada tenor las finamiras operativas e tenor ils meds a disposiziun

### **Nos princips d'interpresa**

Ultra da l'applicaziun da las directivas dal Cussegl federal per l'administraziun (DA) vulain nus

- promover il princip da prestaziun
- tgirar ina cultura d'interpresa cun in tschert stil tras apprezzar las valurs disciplina, prestaziun da servetsch e la sauna raschun
- infurmar ils collavuradors avertamain ed a dretg temp
- scolar il cader ed ils spezialists cun cleras finamiras e promover talents
- francar la necessitad da la defensiun antiaviatica tras infurmaziun da la publicitad

### **Noss projects e nossas intenziuns**

Nus s'engaschain per ehe

- la planisaziun da las truppas aviaticas e da defensiun cunter aviuns vegnia francada tochen l'onn 2000
- il project«Niev aviun da cumbat» vegnia manà ad ina decisiun
- l'«Arma leva dirigibla da defensiun cunter aviuns» vegnia evaluada per l'acquisiziun e ch'i vegnia decidi davart ulteriurs helicopters.
- i daventia insatge decisiv sin ils secturs da la «Guerra electronica»e da la «Recognosziun dal chomp da cumbat»
- l'aviun da scolaziun a reacziun cuntanschia il consentiment dal Parlament e ehe l'effizienz da l'instrucziun dals pilots vegnia promovida vinavant
- l'applicaziun da la simulaziun obtegnia in'attenziun speziala en l'instrucziun
- la restructuaziun da las truppas aviaticas e da defensiun encunter aviuns vegnia realisada cun success